

**TEXTE PAR SNEŠKA QUAEDVLIEG-MIHAILOVIĆ,
SECRETAIRE-GENERALE D'EUROPA NOSTRA**

Au nom d'Europa Nostra, je souhaite transmettre nos plus chaleureuses félicitations à tous ceux qui ont collaboré ensemble – avec une si grande expertise, passion et persévérance – pour permettre la renaissance du Monastère de Jésus à Setúbal.

Vous avez sauvé et vous avez donné un avenir à cet ensemble architectural et spirituel qui date du début de 15ème siècle, un véritable joyau du style manuelin portugais. Vous l'avez restauré tout en lui donnant une nouvelle vie comme musée qui à présent abrite une riche collection d'art et d'histoire de la ville et de la région de Setúbal.

Important lieu de mémoire européenne, le Monastère de Jésus à Setúbal est ainsi devenu aujourd'hui aussi un important centre culturel de rencontres et de réflexions européennes. Voici donc une belle preuve que le patrimoine culturel constitue un précieux pont entre le passé, le présent et l'avenir de Notre Europe.

Europa Nostra, et notre partenaire l'Institut de la Banque européenne d'investissement, se réjouissent du fait que le Monastère de Jésus à Setúbal a ainsi cessé d'être un des monuments les plus en péril en Europe pour devenir une des merveilles ressuscitées de l'Europe.

Au moment où l'Europe et la planète entière traversent une période fort éprouvante, nous sommes persuadés que la renaissance de ce Monument exceptionnel sera porteur d'espoir et constituera une inspiration et un atout pour la revitalisation graduelle et durable de l'ensemble de la vieille ville de Setúbal, au bénéfice de ses citoyens et aussi de ses visiteurs.

Nous sommes si fiers de pouvoir compter sur vous comme Ambassadeurs d'Europa Nostra au Portugal!

**MENSAGEM DE SNEŠKA QUAEDVLIJEG-MIHAILOVIĆ,
SECRETÁRIA-GERAL DA EUROPA NOSTRA**

Em nome da Europa Nostra e em meu próprio nome, gostaria de dar os mais calorosos parabéns a todos os que colaboraram juntos – com tanta paixão e perseverança – para tornar possível o renascimento do Convento de Jesus, em Setúbal.

Salvaram e deram um futuro a este conjunto arquitetónico que data do final do século XV, uma verdadeira joia do estilo Manuelino português. Preservaram-no ao dar-lhe uma nova vida como museu que irá acolher uma rica coleção de arte e história da cidade e da região de Setúbal.

Importante local da memória europeia, o Convento de Jesus tornou-se hoje um importante centro cultural para encontros e reflexões sobre questões europeias. Está aqui uma excelente prova de que o património cultural é uma ponte preciosa entre passado, presente e futuro da nossa Europa.

A Europa Nostra e o nosso parceiro Instituto do Banco Europeu de Investimento congratulam-se com o facto de o Convento de Jesus ter deixado de constar da lista dos 7 monumentos mais ameaçados da Europa para se tornar agora numa das maravilhas da Europa a visitar e a descobrir.

Neste momento em que a Europa e todo o planeta atravessam um período muito difícil, esperamos que a reabertura deste monumento excepcional seja portador de esperança e que constitua uma inspiração e uma mais-valia para a revitalização gradual de todo o centro histórico de Setúbal, em benefício dos seus cidadãos e visitantes.

Estamos muito orgulhosos de poder contar convosco como Embaixadores da Europa Nostra em Portugal!